

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Band: - (1966)
Heft: 1-2

Artikel: Coupe d'or du bon goût français
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-796744>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

COUPE D'OR DU BON GOÛT FRANÇAIS

Modèles « Alpinit »
Ruepp & Co. AG, Sarmenstorf
Photos Kurt Kohler

Le Comité du Bon Goût Français a pour but d'encourager, de récompenser et de citer en exemple les réalisations françaises et étrangères sur le plan social, économique et culturel, qui se distinguent par le bon goût au sens le plus large du mot et font honneur à leur pays d'origine. Chaque année, ce Comité, composé de personnalités françaises du monde des arts et des lettres ainsi que des milieux économiques, politiques et sociaux, examine les mérites d'entreprises, sociétés et personnalités et attribue une distinction aux meilleurs d'entre elles, le bon goût étant le seul critère pour cette distinction.

Cette année, la fabrique de vêtements en tricot « Alpinit » Ruepp & Cie S.A. à Sarmenstorf s'est donc vue attribuer la « Grande Coupe d'or du bon goût français 1966 ». A Zurich, en février, au cours d'une petite fête, le Vice-président du Conseil Municipal de Paris M. Roger Pinoteau, a remis la coupe aux dirigeants de la maison Ruepp & Cie S.A. L'allocution de félicitation fut prononcée par le professeur A. Bosshardt, président du Syndicat suisse des exportateurs de l'industrie de l'habillement. Les invités ont pu voir, à cette occasion, un défilé de mode au cours duquel ont été présentés des modèles « Alpinit ». A part de nombreux délégués de la presse suisse et étrangère, des personnalités du monde textile et des milieux économiques suisses, dont en particulier M. et Mme G. Rutman, chargés de mission du Comité du bon goût français, assistaient à la manifestation. Il convient de dire encore que le défilé et la partie officielle avaient été précédés d'un excellent dîner. « Textiles Suisses » félicite ici la maison Ruepp de l'honneur qui lui a été fait et qui est bien de nature à renforcer les excellentes relations qu'entretiennent avec les milieux français et particulièrement parisiens de la mode les entreprises suisses des industries du textile et du vêtement.

Gold Cup of French Good Taste

The purpose of the French Good Taste Committee is to encourage, reward and hold up as examples all French and foreign achievements on the social, economic and cultural levels, that are outstanding for their good taste, in the broadest sense of the term, and are a credit to their country of origin. Each year this Committee, comprising eminent French personalities from the world of art and letters as well as from economic, political and social circles, examines the merits of firms, companies and individuals in order to award a prize to the best of them, good taste being the sole criterion for this award.

This year, the « Alpinit » knitted garment factory, Ruepp & Co. Ltd., at Sarmenstorf, was awarded the « Big Gold Cup of French Good Taste 1966 ». At a small reception in Zurich this February, the Vice-President of the Municipal Council of Paris, Mr. Roger Pinoteau, presented the cup to the managers of Ruepp & Co. Ltd. The congratulatory speech was made by Professor A. Bosshardt, President of the Exporters Association of the Swiss Clothing Industry. Guests were treated to a big fashion parade at which « Alpinit » models were presented. Apart from many members of the Swiss and foreign press, the ceremony was attended by leading figures of

the Swiss textile world and economic circles including, in particular, Mr. and Mrs. G. Rutman, Mission Heads of the French Good Taste Committee. We must not omit to mention that the parade and official part of the ceremony were preceded by an excellent dinner.

« Textiles Suisses » here congratulates Ruepp & Co. Ltd. on the honour paid to it, which can only strengthen the already excellent relations that the Swiss textile and clothing firms maintain with French, and especially Parisian, fashion circles.

Attractive three-piece outfit in pure Australian merino mothproof wool

Youthful blazer suit in wevenit tricot, pure mothproof wool

Attractive two-piece sports outfit in two-tone wevenit structured tricot; pure mothproof wool

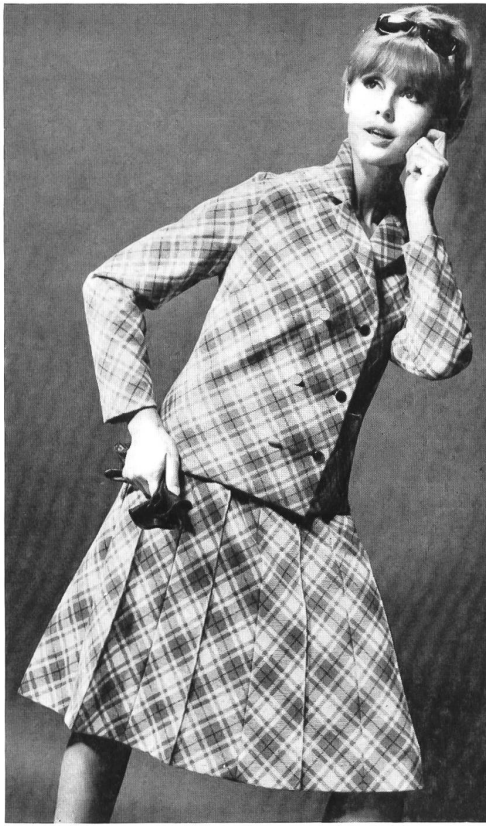
Copa de Oro del Buen Gusto Francés

El Comité del Buen Gusto Francés tiene por objeto el fomentar, premiar y citar como ejemplo las realizaciones francesas o extranjeras que, en el plano social, económico y cultural, se distinguen por su buen gusto, en el sentido más lato de esta palabra, y honran con ello a su país de origen. Todos los años, este Comité compuesto de personalidades francesas del mundo de las artes y de las letras, así como procedentes de los círculos económicos, políticos y sociales, examina los méritos de empresas, sociedades y personalidades, y atribuye una distinción a las mejores de ellas, siendo el buen gusto el único criterio que se sigue para esta distinción. Este año, la fábrica de vestidos de malla « Alpinit » Ruepp & Cie S.A., de Sarmenstorf, se ha visto atribuir la « Gran Copa de Oro del Buen Gusto Francés 1966 ». En Zurich, el mes de febrero, durante una pequeña fiesta, el Vicepresidente del Concejo Municipal de Paris, señor Roger Pinoteau, hizo la entrega de la Copa a los directores de la casa Ruepp & Cie S.A. El discurso de felicitación fue pronunciado por el profesor A. Bosshardt, presidente del Sindicato Suizo de los Exportadores de la Industria del Vestido. Los invitados tuvieron ocasión de ver un desfile de modas en el que fueron presentados modelos « Alpinit ». Aparte de numerosos delegados de la prensa

Trois-pièces en tricot wevenit,
pure laine mérinos australienne antimites



Costume blazer jeune, tricot wevenit,
pure laine antimites



Elégant deux pièces sportif
en tricot wevenit relief deux tons;
pure laine antimites



suiza y extranjera, personalidades del mundo textil y de los círculos económicos suizos, entre los que figuraban particularmente el señor G. Rutman y señora, encargados de misión del Comité del Buen Gusto Francés, asistían a esta manifestación. También conviene decir que el desfile de la parte oficial fue precedido por una excelente cena. «Textiles Suisses» se complace en felicitar aquí a la casa Ruepp por el honor que le ha sido conferido y que es muy apropiado para reforzar las excelentes relaciones que sostienen con los centros franceses y especialmente parisienses, de la moda las empresas suizas de las industrias textiles y del vestido.

Elegante terno, de malla wevenit,
pura lana de merinos australianos,
tratada contra la polilla

Traje con blazer, juvenil, de punto
de malla wevenit, pura lana
tratada contra la polilla

Elegante dos piezas deportivo,
de malla wevenit con relieve, en
dos tonos; pura lana tratada contra
la polilla

Coupe d'Or du Bon Goût Français

Das Comité du Bon Goût Français wurde mit dem Zweck gegründet, französische wie ausländische Leistungen auf sozialem, wirtschaftlichem und kulturellem Gebiet, die sich durch guten Geschmack im weitesten Sinne des Wortes auszeichnen und ihrem Ursprungsland Ehre machen, zu fördern, zu belohnen und als Beispiel anzuführen. Das Komitee, dem namhafte Persönlichkeiten aus der französischen Kunst- und Geisteswelt sowie aus wirtschaftlichen und politischen Kreisen angehören, prüft jedes Jahr die Verdienste von Unternehmen, Gesellschaften und Persönlichkeiten, um den besten unter ihnen eine allein vom Gesichtspunkt des guten Geschmackes bestimmte Auszeichnung zu verleihen. Dieses Jahr wurde die «Grande Coupe d'Or du Bon Goût Français 1966» der Strickwarenfabrik «Alpinit» Ruepp & Cie AG in Sarmentorf zuteil. Die Coupe wurde der Leitung der Firma Ruepp & Cie AG durch den Vizepräsidenten des Pariser Stadtrates, Roger Pinoteau, anlässlich einer kleinen Feier im Februar in Zürich überreicht. Prof. Dr. A. Bosshardt, Präsident des Exportverbandes der schweizerischen Bekleidungsindustrie hielt die Glückwunschsprache. Den geladenen Gästen wurde bei dieser Gelegenheit eine Modeschau mit «Alpinit»-Modellen gezeigt. Neben zahlreichen Ver-

tretern der In- und Auslandpresse wohnten Persönlichkeiten aus schweizerischen Textil- und Wirtschaftskreisen, namentlich Herr und Frau G. Rutman, Beauftragte des Comité du Bon Goût Français der Veranstaltung bei, die durch ein ausgezeichnetes Essen eingeleitet wurde.

«Textiles Suisses» beglückwünscht hiermit die Firma Ruepp zu der Ehrung, die ihr zuteil wurde, und die noch zur Vertiefung der guten Beziehungen beitragen wird, welche die Schweizer Unternehmen der Textil- und Bekleidungsindustrie mit den französischen und vornehmlich Pariser Modekreisen pflegen.

Elegantes, dreiteiliges Wevenit-Kostüm
aus mottenechter, reiner australischer
Merinowolle

Junges Blazer-Kostüm aus reinwollenem
Wevenit-Tricot, mottenecht

Elegant-sportliches
Wevenit-Kostüm in zweifarbigem
Relief-Strickart; reine mottenechte Wolle